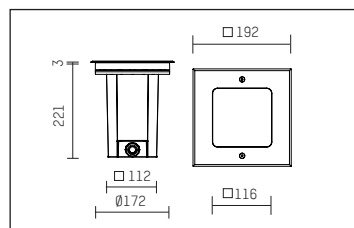
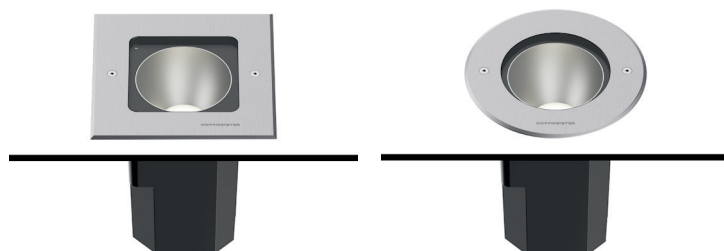


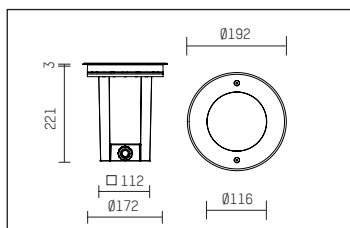
IN.GROUND 100

Bodeneinbauleuchte IP68/Ground recessed luminaires IP68/
 Encastrés de sol IP68/Luminarias empotrable en el suelo IP68/
 Apparecchi ad incasso da pavimento IP68

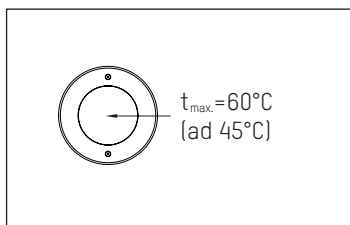
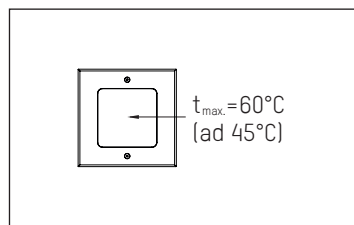
**Gebrauchsanleitung/ Instruction for use/ Notice d'utilisation/
 Instrucciones de uso/ Istruzioni per l'uso**



IP68 1m 4h, IEC 60529



IP68 1m 4h, IEC 60529



IN.GROUND 100

Service:

**Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unsere technische Hotline unter +49 2355 5041 0
(Montag - Freitag von 08:00 Uhr bis 16:00 Uhr).**

Service:

If you have any questions, please contact our technical hotline on +49 2355 5041 0
(Monday - Friday from 8:00 a.m. to 4:00 p.m.).

Service:

Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à notre hotline technique en téléphonant au +49 2355 5041 0
(du lundi au vendredi, de 8h à 16h).

Servicio técnico:

En caso de consultas, utilice nuestra línea de atención técnica preferente +49 2355 5041 0
(lunes - viernes desde las 08:00 hasta 16:00 horas)

Servizio di assistenza:

Per maggiori informazioni rivolgetevi al nostro servizio tecnico di assistenza digitando il numero
+49 2355 5041 0
(orari di apertura: da lunedì fino a venerdì dalle ore 08.00 fino alle ore 16.00).

Allgemeine Hinweise:

**Bei der Montage sind die nationalen Installations- und Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. Die Installation der
Leuchte darf nur vom Fachmann vorgenommen werden.**

General notes:

National installation and accident prevention regulations must be observed during assembly. This illuminator may
only be installed by qualified specialists.

Indications générales:

Pour le montage, veuillez suivre les consignes nationales d'installation et de sécurité en matière de prévention des
accidents. Le luminaire doit être installé par un spécialiste.

Indicaciones generales:

Durante el montaje se deberán observar las normas nacionales para instalación y prevención de accidentes. La
instalación de la lámpara sólo la debe realizar un especialista.

Indicazioni generali:

Durante il montaggio è necessario osservare le prescrizioni antinfortunistiche nazionali e internazionali. L'installa-
zione della lampada deve esclusivamente essere affidata ad un elettricista.

IN.GROUND 100

If the external flexible cable is cord of this luminair is damaged, it shall be exclusively replaced by manufacturer or his service agent or a similar qualifies person in ordert o avoid a hazard.
Wenn das externe flexible Kabel dieser Leuchte beschädigt ist, darf es ausschließlich durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

The light source contained in this luminair shell only be replaced by manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur vom Hersteller oder seinem Servicepartner oder einer ähnlichen qualifizierten Person ausgetauscht werden.

Zubehör / Accessories / Accessoires / Accesorios / Accessori:

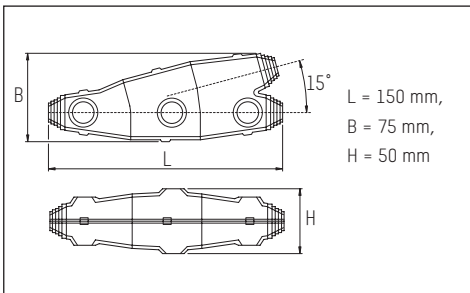
Nicht im Lieferumfang enthalten!

Not supplied!

Non contenu dans l'ampleur de la commande !

Non compreso in consegna!

No incluido en el alcance del suministro!



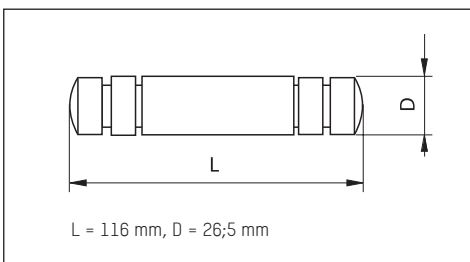
Gießharz-Abzweigmuffe 071 213 00 000

Cast-resin Junction box 071 213 00 000

Boîte de dérivation avec résine à couler 071 213 00 000

Manguito de derivación de resina moldeada 071 213 00 000

Manicotto di derivazione realizzato in resina di colata
071 213 00 000



Verbindungsmuffe 071 212 00 000

(nicht für starre Erdkabel)

Connection sleeve 071 212 00 000

(not for rigid underground cable)

Manchon de raccordement 071 212 00 000

(ne pas utiliser pour les câbles souterrains rigides)

Manguito de conexión 071 212 00 000

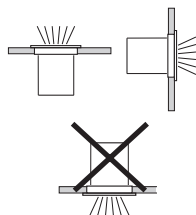
(no para cables de tierra rígidos)

Manicotto di giunzione 071 212 00 000

(non si adatta per cavi interrati rigidi)

IN.GROUND 100

Einbau-, Betriebs- und Wartungsanforderungen/ Requirements of instalation, activity and maintenance/
Conditions requises pour l'encastrement, la mise en service et la maintenance/ Requisitos para el montaje,
funcionamiento y mantenimiento/ Requisiti di installazione, esercizio e manutenzione



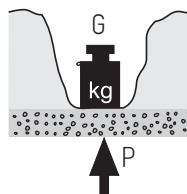
Zulässige Betriebslage

Permissible operating positions

Position d'installation autorisée

Posición de funcionamiento permitida

Posizione di montaggio consentita



Das Fundament der Einbaugehäuse muss der angegebenen Druckbelastung der Leuchte entsprechen.

The base of the installation housing must comply with the lamp's specified pressure load.

Le socle du boîtier d'encastrement doit être approprié à la charge de pression du luminaire.

El fundamento de la carcasa para el montaje empotrado, debe ser adecuado para la carga especificada para la lámpara.

La base per l'alloggiamento componibile deve corrispondere al carico di compressione indicato della lampada.

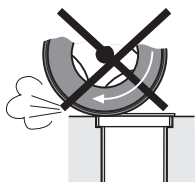
In Fahrspuren, wo die Leuchte horizontalen Kräften durch Bremsen, Beschleunigen und Richtungswechsel ausgesetzt ist, darf die Leuchte nicht eingesetzt werden. Belastungen dürfen nicht mit harten Gegenständen, schlag- noch stoßartig erfolgen.

The lamp may not be used in vehicle lanes where it is subjected to horizontal forces through braking, accelerating and changing direction. No load may be placed on it by hard objects, or by impacts or blows.

Le luminaire ne doit pas être installé sur des voies de circulation où il risquerait d'être soumis à des forces horizontales dues à un freinage, une accélération ou un changement de direction. Il ne doit pas être soumis à de fortes charges ou à des coups brusques et soudains, provoqués par des objets durs.

La lámpara no se debe utilizar en zonas de rodadura en las que pueda estar sometida a fuerzas horizontales por frenadas, aceleraciones y cambios de dirección. Las cargas no deben ser ejercidas con objetos duros, ni en forma de golpes o choques.

La lampada non deve essere installata in punti in cui i componenti possano essere soggetti alle sollecitazioni orizzontali dovute a frenatura, accelerazioni e cambi di direzione. Evitare che la lampada urti contro oggetti duri.



IN.GROUND 100



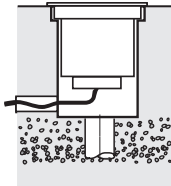
Die Oberkante der Einbaugehäuse darf nicht tiefer als die Oberkante des Bodenbelages liegen. Die Oberseite der Leuchte muss immer frei bleiben.

The upper edge of the installation housing may be no lower than the upper edge of the floor covering. The upper side of the lamp must always remain unobstructed.

Le bord supérieur du boîtier d'encastrement ne doit pas être situé à un niveau inférieur à celui de la surface du revêtement de sol. La face supérieure du luminaire ne doit jamais être recouverte.

El canto superior de la carcasa para el montaje empotrado no debe estar situado a un nivel inferior al del canto superior del pavimento. La cara superior de la lámpara debe permanecer siempre al descubierto.

Il bordo superiore dell'alloggiamento componibile non deve trovarsi installato in posizione inferiore rispetto al bordo superiore del rivestimento del pavimento. Il lato superiore della lampada deve rimanere sempre libero.



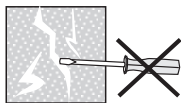
Beim Einbau der Leuchte muss eine zusätzliche Drainage, z. B. durch ein Kiesbett, erfolgen. Die Drainage muss auf Funktion überprüft werden.

When mounting the luminaire an additional drainage – e.g. as per grit foundation – is required! The drainage has to be checked for function.

Lors de l'installation de la luminaire un drainage supplémentaire doit être effectué, par exemple, d'un lit de gravier. Il faut vérifier la fonction du drainage.

Durante la instalación de la luminaria de drenaje adicional debe llevarse a cabo, por ejemplo, un lecho de grava. Hay que verificar la función del drenaje.

Durante l'installazione della luminare drenaggio addizionale deve essere effettuata, per esempio, un letto di ghiaia. La funzione del drenaggio deve essere verificato.



Bei der Montage und Wartung ist besonders darauf zu achten, dass die Pulverbeschichtung nicht beschädigt wird.

During assembly and maintenance, special care must be taken to ensure that the powder coating is not damaged.

Lors du montage et de la maintenance, faites très attention à ne pas endommager le revêtement en poudre.

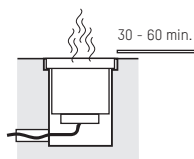
Durante el montaje y el mantenimiento se debe prestar especial atención a que no se dañe el lacado por recubrimiento electrostático.

Durante le operazioni di montaggio è assolutamente necessario badare di non danneggiare il rivestimento in polvere.

IN.GROUND 100

Um Kondenswasserbildung zu vermeiden die Leuchte nicht bei Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit öffnen und verschließen. Die Leuchte vor dem Verschließen 30-60 min. offen betreiben.

Don't open or close the luminaire during rain or high air humidity to avoid water condensation. Before closing it, operate open lamp for 30-60 min.



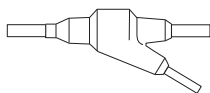
N'ouvrez pas le luminaire sous la pluie ou haute humidité de l'air pour éviter la formation de l'eau de condensation. Toujours laisser le luminaire allumé 30-60 min. avant de l'obturer.

Para prevenir condensación, no abrir o cerrar la luminaria con lluvia o humedad atmosférica alta. Se debe poner en funcionamiento la lámpar 30-60 minutos antes de cerrarla.

Per evitare condensa, non aprire la lampada durante pioggia o umidità. Prima di essere chiusa, la lampada deve essere attivata per 30-60 min.

Der Leuchtenanschluss erfolgt über eine bauseitige Verbindungsmuffe (Vergussmuffe).

The lamp is connected via a connection sleeve (grouting sleeve) provided by the customer.

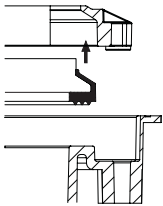


Le raccordement du luminaire s'effectue à l'aide d'un manchon de raccordement (manchon de scellement), fourni par le maître d'ouvrage.

La conexión de la lámpara se realiza a través de un manguito de derivación (manguito moldeado) a cargo de la obra.

La lampada viene allacciata tramite un manicotto di giunzione (manicotto di giunzione a testa fusa).

IN.GROUND 100



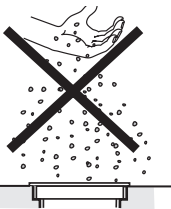
Es ist auf den richtigen Sitz der Dichtung zu achten. Dichtfläche und Dichtung müssen sauber sein. Achtung: Bei Einsatz einer neuen Abdeckung ist in jedem Fall auch eine neue Dichtung zu verwenden.

Ensure that the seal fits properly. The sealing surface and the seal must be clean. Important: A new seal must always be used when a new cover is used.

Veillez à placer le joint correctement et au bon endroit. Le joint et la surface doivent être propres. Attention : lors de la mise en place d'un nouveau couvercle, l'utilisation d'un joint est indispensable.

Se debe prestar atención al correcto asiento de la junta. La superficie de obturación y la junta deben estar limpias. Atención: en caso de colocar una nueva cubierta, siempre se deberá emplear una nueva junta.

Accertarsi che la guarnizione sia correttamente posizionata. La superficie di tenuta e la guarnizione stessa devono risultare sempre puliti. Attenzione: se si utilizza una nuova copertura, occorre in ogni caso di installare una nuova guarnizione.



Leuchtenteile, die nicht durch das Einbaugehäuse geschützt sind, dürfen nicht mit dem Erdreich oder aggressiven chemischen Stoffen (z.B. Dünger, Unkrautvernichter, Kalk) in Berührung kommen. Ein übermäßiger Einsatz von Taumittel im Umfeld der Leuchte ist zu vermeiden.

Parts of the lamp which are not protected by the installation housing may not come into contact with the ground or aggressive chemical materials (e.g. fertilizers, weed killers or lime). Excessive use of de-icing agents in the vicinity of the lamp must be avoided.

Les parties du luminaire qui ne sont pas protégées par le boîtier d'encastrement ne doivent pas être mises en contact avec le sol ou avec des substances chimiques agressives (engrais, désherbant, chaux, par ex.). Il faut éviter une utilisation excessive des produits de dégivrage autour du luminaire.

Las partes de la lámpara que no están protegidas por la carcasa para el montaje empotrado, no deben entrar en contacto con la tierra ni con productos químicos agresivos (p. ej. abonos, herbicidas, cal). Se debe evitar el empleo excesivo de descongelantes en el entorno de la lámpara.

Gli elementi della lampada non protetti dall'alloggiamento componibile, non devono entrare in contatto con il terreno o con le sostanze chimiche aggressive (per esempio fertilizzanti, mezzi contro le erbacce, calce). Evitare di cospargere sale scongelande in prossimità della lampada.

IN.GROUND 100

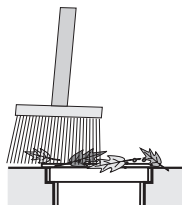
Zur Pflege Glas regelmäßig reinigen, von Staub und Blättern etc. befreien, um eine Überhitzung zu vermeiden. Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Keine Hochdruckreiniger verwenden.

Care for the glass by cleaning it regularly and removing dust, leaves, etc. to prevent overheating. Only use solvent-free cleaning agents. Do not use high-pressure cleaners.

Pour l'entretien, nettoyez le verre régulièrement et enlevez les poussières, feuilles, etc... afin d'éviter toute surchauffe. Utilisez exclusivement des produits nettoyants sans solvant. Pas de nettoyeur à haute pression.

Para su cuidado, limpiar periódicamente el vidrio eliminado el polvo, las hojas, etc. para evitar un recalentamiento. Emplear para ello sólo productos de limpieza exentos de disolventes. No utilizar aparatos limpiadores de alta presión.

Il vetro deve regolarmente essere pulito e liberato da polveri, da foglie eccetera, onde evitare il surriscaldamento. Utilizzare solo detergenti privi di solventi. Non impiegare apparecchi di depurazione ad alta pressione.



Durch Nässe kann es auf dem Glas der Leuchte zu Rutschgefahr kommen. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir für begehbare öffentliche Bereiche Leuchten mit rutschhemmendem Glas nach DIN 51130.

Wet conditions can turn the glass of the lamp into a slip hazard. For safety reasons we recommend the use of anti-slip glass in accordance with DIN 51130 in accessible public areas.

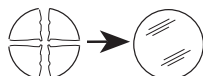
En cas d'humidité, le verre du luminaire pourrait devenir glissant. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons d'équiper tous les luminaires soumis à passage intense d'un verre anti-dérapant, conforme DIN 51130.

Debido a la humedad acumulada sobre el vidrio de la lámpara, existe riesgo de resbalarse. Por motivos de seguridad recomendamos emplear en las zonas públicas lámparas con vidrio antideslizante según DIN 51130.

L'umidità potrebbe trasformare il vetro in una superficie scivolante. Nelle zone pubbliche consigliamo per motivi di sicurezza l'utilizzo di lampade munite di vetro antiscivolo realizzato ai sensi della normativa di DIN 51130.



IN.GROUND 100



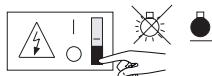
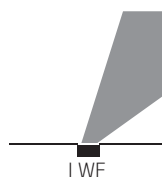
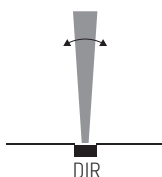
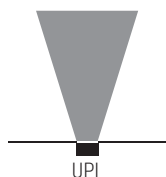
Ersetze jede gebrochene Schutzscheibe!

Replace any broken cover glass!

Remplacer chaque verre protecteur cassé!

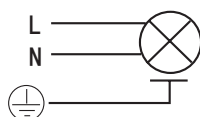
Sustituir cada vidrio averiado!

Sostituire ogni vetro di protezione danneggiato!



Anschlussbild

scheme of installation
schème d'installation
esquema de instalacion
schema di installazione



braun

brown
marron
marrón
colore marrone

blau

blue
bleu
azul
azzurro

grün/gelb

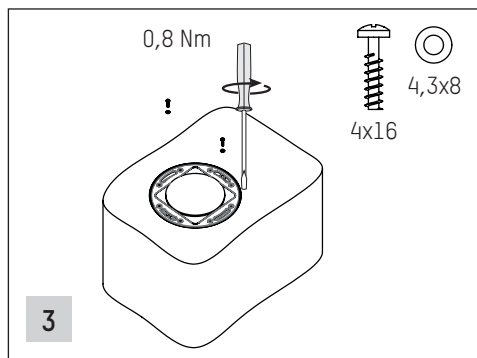
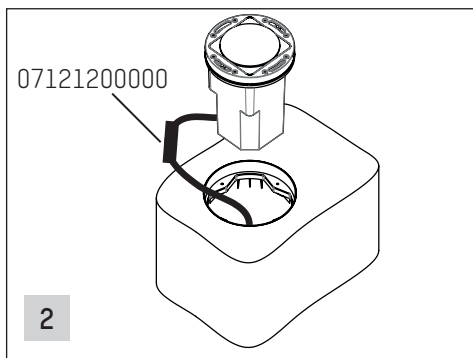
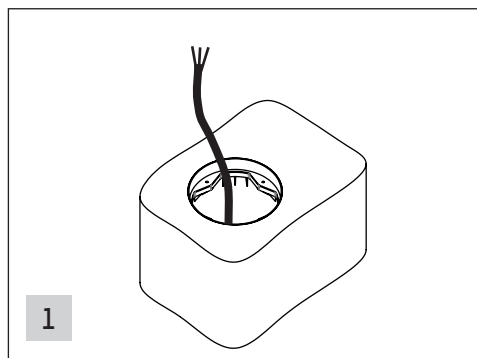
green/yellow
vert/jaune
verde/amarillo
verde/giallo

} = L

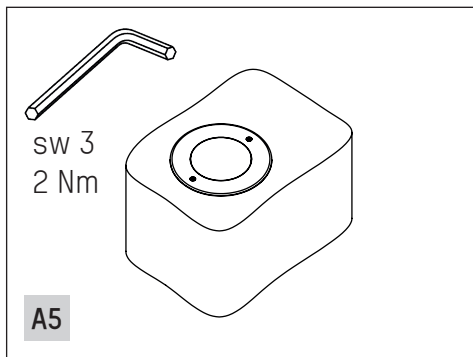
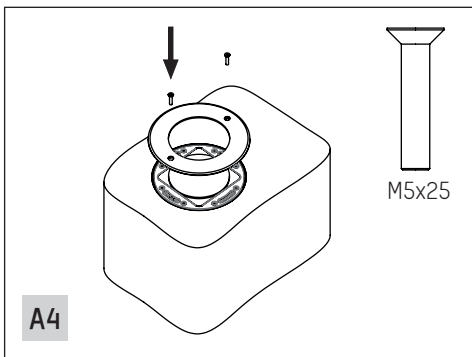
} = N



IN.GROUND 100

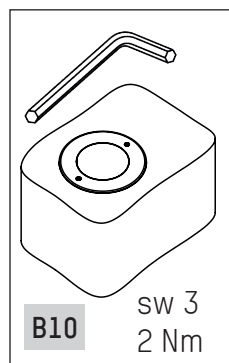
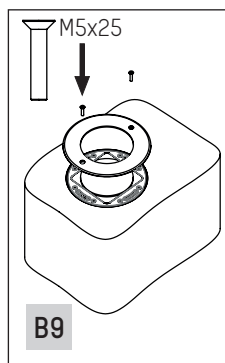
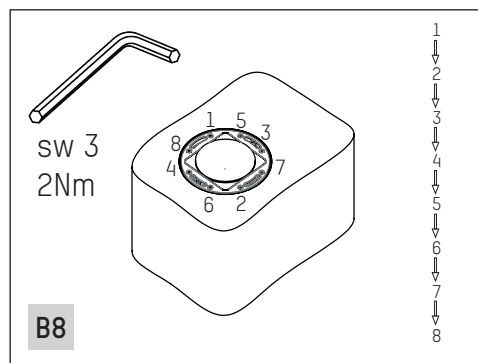
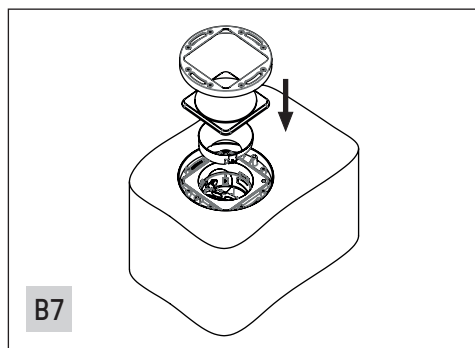
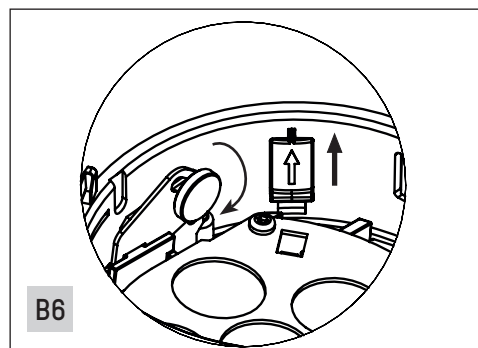
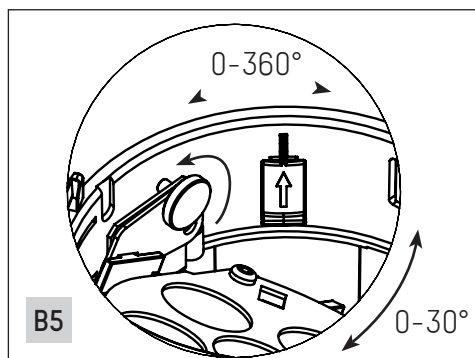
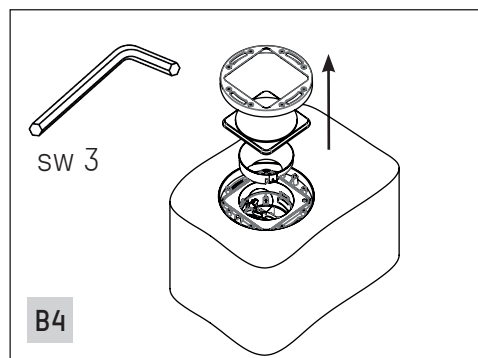


UPL



IN.GROUND 100

DIR, LWF



HOFFMEISTER

HOFFMEISTER GmbH
Gewerbering 28-30
58579 Schalksmühle
Germany
Phone: +49 (0) 23 55-50 41-0
Fax: +49 (0) 23 55-50 41-328
www.hoffmeister.de
mail@hoffmeister.de

Original **HOFFMEISTER**-Produkt - deshalb nur Original **HOFFMEISTER** - Teile verwenden.

This is an original **HOFFMEISTER** product - therefore use original **HOFFMEISTER** parts only.

Ceci est un produit d'origine **HOFFMEISTER** - pour cette raison, utilisier uniquement des pièces d'origine **HOFFMEISTER**.

Eso es un producto original **HOFFMEISTER** - por eso utilizar solamente piezas de recambio originales **HOFFMEISTER**.

Questo è un prodotto originale **HOFFMEISTER** - per questo impiegare esclusivamente ricambi originali **HOFFMEISTER**.

Unsere Gewährleistung gilt nur bei Beachtung dieser Produktinformation.

Sie erlischt insbesondere bei:

- Nichteinhaltung der Montagehinweise
- Veränderung der Leuchte
- Nichtbeachtung der Einbaumaße

Our guarantee is contingent upon the observance of this product information.

In particular it does not apply in cases of:

- noncompliance with mounting instructions
- modification of the luminaire
- nonrespect of recessing dimensions

Notre garantie dépend de l'observation de cette information sur le produit.

Elle s'éteint notamment dans les cas suivants:

- non-observation des instructions de montage
- modification du luminaire
- non-respect des dimensions d'encastrement

Nuestra garantía depende de la observancia de esta información sobre el producto.

Prescribe particularmente en los casos siguientes:

- no observación de las instrucciones de montaje
- modificación de la luminaria
- inobservancia de las dimensiones de empotrado

Nostra garanzia è valida solamente osservando scrupolosamente le indicazioni contenute in questa informazione di prodotto.

La garanzia viene annullata in caso di:

- inosservanza delle indicazioni di montaggio
- interventi o modifiche eseguite sull'apparecchio di illuminazione
- inosservanza delle misure di montaggio

Diesen Kontrollschein bei Reklamationen bitte mit zurückschicken.

In case of complaints please return this control label with the product.

En cas de réclamation veuillez retourner cette fiche de contrôle avec le produit.

En caso de reclamaciones, sirvase devol-vernoss este talón de inspección junto con el producto.

Rispedire questa bolletta di controllo insieme con il prodotto in caso di reclamo.

Produktions-Serie
Production series
Série de production
Serie de producción
Serie di produzione